

Christiane Lavaquerie-Klein • Laurence Paix-Rusterholtz

NYAMA

TESOUROS SAGRADOS DOS POVOS AFRICANOS

Tradução de
Hildegard Feist

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990,
que entrou em vigor no Brasil em 2009.

Título original
Nyama — Trésors des peuples d'Afrique

Composição
Lilian Mitsunaga

Revisão
Arlete Zebber
Mariana Fusco Varella

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, sp, Brasil)

Lavaquerie-Klein, Christiane
Nyama : tesouros sagrados dos povos africanos / Christiane
Lavaquerie-Klein, Laurence Paix-Rusterholtz ; tradução de Hil-
degard Feist. — São Paulo : Companhia das Letrinhas, 2010.

Título original : Nyama — Trésors des peuples d'Afrique.
ISBN 978-85-7406-406-2

1. África — Civilização 2. África — História 3. Arte — História
4. Cultura 5. Literatura infantojuvenil I. Paix-Rusterholtz,
Laurence. II. Título.

09-12229

CDD-028.5

Índice para catálogo sistemático:

1. Tesouros dos povos africanos : Literatura infantojuvenil 028.5

Para Jean-Marie e Bernard

A Joël P.

*Todos os nossos agradecimentos a Catherine Marquet
e Marie-Dominique de Teneuille*

2010

Todos os direitos desta edição reservados à
EDITORA SCHWARCZ LTDA.
Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32
04532-002 — São Paulo — SP — Brasil
Telefone: (11) 3707-3500
Fax: (11) 3707-3501
www.companhiadasletrinhas.com.br

NYAMA

É assim que os dogons do Mali chamam a força vital que anima todos os objetos, sustenta todos os homens e encarna o espírito dos ancestrais no cotidiano. Em nossa viagem pela África, das portas do deserto às margens do oceano Índico, vamos conhecer povos de culturas tão ricas e diversas quanto as terras que os abrigam. Essas culturas se alimentam dos mitos ancestrais, revividos em seus relatos e em seus objetos rituais. Máscaras, tecidos, relicários, harpas e tambores dialogam com os espíritos nessa relação mesclada de temor e respeito que se estabelece entre o mundo dos vivos e o mundo dos mortos. O *nyama* está presente nesses tesouros de madeira e de contas, de ouro e de marfim...

África ocidental Mali, Guiné Equatorial, Costa do Marfim, Gana, Benin, Nigéria	páginas 4 - 19
África central Camarões, Gabão, República Democrática do Congo, Ruanda	páginas 20 - 35
África oriental e África austral Tanzânia, África do Sul, Angola	páginas 36 - 45



Os descendentes dos povos apresentados neste livro seguem hoje um estilo de vida diferente, porém muitos ainda conservam seus costumes ancestrais.

África ocidental

A primeira etapa do itinerário nos leva às aldeias de barro do Mali, um país dogom, ao encontro dos espíritos ancestrais que contam sua história até na porta das casas. Da Guiné Equatorial ao Benin, a linguagem cifrada dos enfeites e das máscaras celebra o poder dos reis, a benevolência dos espíritos e a sabedoria dos antepassados.

Nosso périplo pelo oeste da África termina nas florestas da Nigéria, onde o povo ibo realiza as cerimônias que lhe permitirão receber os benefícios da natureza.



Canga



Máscara da fertilidade



Máscara festiva



Bracelete



Anel com enfeite em forma de banco



Jogo de aiú



Pilar de toguna



Máscara de iniciação (N'domo)

Escultura representando seguidor de obá



Máscara de antílope